

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

20 OCTOBRE 1970.

**Projet de loi relatif à la création
du Port autonome de Charleroi.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

Les grands travaux de modernisation du canal de Charleroi à Bruxelles et de la Sambre se terminent et la navigation à 1.350 tonnes est dès maintenant possible sur tout le parcours de ces deux importantes voies d'eau. Il s'agit en l'occurrence d'une étape très importante dans la réalisation du programme de mise au gabarit de 1.350 tonnes des voies navigables du Royaume afin de les intégrer dans le réseau européen.

En tant qu'axe de transport, la voie d'eau ne favorise les régions traversées que si elle permet l'accostage le long de ces rivières et les transbordements de réception ou d'expédition de matières et produits, sans aucune gêne pour les bateaux en mouvement. Aussi, dans le cadre des travaux de modernisation de l'axe de transport et chaque fois que la situation et les accès étaient favorables, l'Etat a construit, pour le profit de la région, de véritables ports publics sous forme de murs de quai en retrait ou de darses greffées sur la voie d'eau. Bornons-nous à citer sur le canal de Charleroi à Bruxelles, le port de Dampremy 1.700 m de murs de quai — terrain de 6 ha — et, sur la Sambre, le port de La Praye, 2.025 m de quai valorisant 31 ha de terrain.

La vaste entreprise d'aménagement de la desserte hydraulique au grand gabarit et l'infrastructure portuaire qui s'y ajoute constituent un apport considérable de l'Etat à la mise en valeur de la région où se posent les problèmes de reconversion. Mais tout n'en est pas fini pour autant. Il

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

20 OKTOBER 1970.

**Ontwerp van wet betreffende de oprichting
van de Autonome Haven van Charleroi.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEREN,

De grote werken tot modernisering van het kanaal van Charleroi naar Brussel evenals van de Samber naderen hun voltooiing, en deze twee belangrijke waterwegen zijn over hun gehele lengte nu reeds bevaarbaar voor 1.350 tonschepen. Daarmee is een mijlpaal gezet op de weg naar de algehele verwezenlijking van het plan tot geschiktmaking van de waterwegen van het Rijk voor 1.350 tonschepen, met het doel deze in het Europese waterwegennet te integreren.

Als transportroute zal de waterweg de ontwikkeling van de doorsneden streken slechts kunnen bevorderen voor zover er mogelijkheid bestaat om langs de oevers ervan aan te leggen en grondstoffen en producten te lossen en te laden, zonder hinder voor de doorgaande scheepvaart. In het raam van de modernisering van de waterweg heeft het Rijk dan ook, overal waar de plaatsgesteldheid en de toegankelijkheid gunstig waren, ten behoeve van de streek ware openbare havens gebouwd in de vorm van kaaimuren aan plaatselijke verbredingen of van korte op de waterweg aangesloten zijkanalen. Als voorbeeld noemen wij de haven van Dampremy aan het kanaal van Charleroi naar Brussel, met 1.700 m kaaimuur en 6 ha haventerrein, en de haven van La Praye aan de Samber, met 2.025 m kaaimuur en een daarachter liggend terrein van 31 ha.

Met de omvangrijke werken tot geschiktmaking van de waterwegen voor grote schepen en tot uitvoering van de bijbehorende haveninfrastructuur heeft het Rijk onbetwistbaar een belangrijke bijdrage geleverd voor de ontsluiting van de streek, waar zich problemen op het stuk van de

convient de tirer de cette infrastructure le parti maximum pour le plus grand profit des collectivités intéressées et de veiller que ce patrimoine valorisé soit judicieusement exploité et reçoive une destination répondant aux buts poursuivis. Il faut notamment réaliser les installations de superstructure, améliorer les raccordements à la voirie et au rail, équiper les terrains, s'attacher à la meilleure attribution possible des emplacements parmi les usagers, chercher et promouvoir des activités nouvelles et aussi, le cas échéant, étendre par des créations nouvelles l'infrastructure déjà réalisée.

La gestion du domaine portuaire et son exploitation par l'administration centrale de l'Etat uniquement ne sont pas à recommander. En effet, cette administration centrale de l'Etat, éloignée des problèmes régionaux, n'est pas organisée pour accomplir une telle mission avec la souplesse nécessaire. Il apparaît que la pluralité, l'importance et les répercussions économiques et financières de la mission de gestion, d'équipement, d'exploitation, d'aménagement, de prospection exigent la mise en place d'une autorité décentralisée.

Dans le processus de décentralisation de nos institutions traditionnelles, le choix de la structure de cette autorité se porte naturellement vers une association réunissant :

— l'Association intercommunale pour l'aménagement et le développement économique de l'Est et du Sud du Hainaut, dont les buts et intérêts se complètent et s'imbriquent avec ceux assignés à l'organisation portuaire envisagée;

— la Province de Hainaut, intéressée sur le plan inter-régional;

— la Ville de Charleroi, noyau de l'agglomération formant métropole de la région;

— l'Etat, qui a réalisé la grosse infrastructure et qui gère la voie d'eau.

C'est dans cet esprit que les quatre partenaires ont conclu la convention créant, sous réserve d'approbation de la Législature, le « Port autonome de Charleroi », association régie par les statuts y annexés. Le Port autonome disposera de pouvoirs étendus nécessaires pour aménager, gérer, équiper et exploiter les ports publics, y compris leurs dépendances, installations et terrains, qu'il crée lui-même ou que lui confient l'Etat ou d'autres autorités publiques, situés dans la région de Charleroi. C'est le Roi qui fixera les limites de la région au sens de la présente loi. Il le fera en considérant notamment l'extension territoriale de la région carolorégienne et le courant des relations économiques.

—

Les garanties indispensables quant au contrôle du Ministre de tutelle, du Ministre des Finances et de la Cour des Comptes sont assurées par le classement du Port autonome

omschakeling der industrie voordoen. Daarmee kan echter niet worden volstaan. De tot stand gebrachte infrastructuur dient in optimale voorwaarden te worden aangewend ten bate van de belanghebbende bevolkingsgroepen, terwijl er tevens zorg voor moet worden gedragen, dat die infrastructuur op een verantwoorde wijze wordt geëxploiteerd en een bestemming krijgt die aan de nagestreefde doeleinden beantwoordt. Het is met name noodzakelijk, de havens van de nodige outfitage te voorzien, de weg- en spooransluitingen te verbeteren, de haventerreinen gebruiksklaar te maken, te streven naar een oordeelkundige verdeling van de emplacements onder de havengebruikers, nieuwe activiteiten tot ontwikkeling te brengen en te bevorderen, alsmede zo nodig de reeds aanwezige infrastructuur verder uit te bouwen.

Het verdient geen aanbeveling, het havenbeheer en de havenexploitatie uitsluitend in handen van het Centrale Rijksbestuur te laten. Dit bestuur ziet de streekproblemen immers maar op een afstand en is niet georganiseerd om een dergelijke taak met de nodige soepelheid te kunnen vervullen. Met het oog op de meervoudigheid, de omvang en de economische en financiële consequenties van het beheer, de uitrusting, de exploitatie, de inrichting en de handelsprospectie van een haven, blijkt die taak aan een gedecentraliseerd lichaam te moeten worden opgedragen.

Het ligt in de lijn van de decentralisatie van een onzer traditionele instellingen, dat men bij de keuze van de structuur van dat bestuurslichaam als vanzelf denkt aan een vereniging, bestaande uit :

— de « Association intercommunale pour l'aménagement et le développement économique de l'Est et du Sud du Hainaut », waarvan de oogmerken en de belangen die van het overwogen havensbestuurslichaam aanvullen of ermede zijn vervlochten;

— de Provincie Henegouwen, wie de zaak aangaat op interregionaal vlak;

— de Stad Charleroi, kern van de agglomeratie die de rol van hoofdstad van de streek vervult;

— het Rijk, die de basisinfrastructuur tot stand heeft gebracht en bij wie de waterweg in beheer is.

In die geest werd door genoemde vier partners de overeenkomst gesloten, houdende oprichting, onder voorbehoud van goedkeuring door de Wetgever, van de « Autonome Haven Charleroi » welke vereniging beheerst wordt door de bij de overeenkomst behorende statuten. De Autonome Haven zal uitgebreide bevoegdheden hebben, nodig voor de inrichting, het beheer, de uitrusting en de exploitatie van de openbare havens met hun aanhorigheden en bijbehorende installaties en terreinen, die zij zelf aanlegt of die haar door het Rijk of andere overheden in de streek van Charleroi zullen worden overgedragen. De grenzen van de streek van Charleroi in de zin van deze wet, zullen door de Koning worden bepaald, daarbij met name rekening houdend met de gebieds-uitbreiding van de streek van Charleroi en met de handelsstromen.

De vereiste controle door de toezichthoudende Minister, door de Minister van Financiën en door het Rekenhof wordt gegarandeerd door de Autonome Haven van Charleroi in te

de Charleroi dans la catégorie B des organismes d'intérêt public.

La répartition des mandats au sein du conseil d'administration du Port autonome témoigne du souci de décentralisation, en donnant à un organisme régional de larges pouvoirs de décision et d'administration et les responsabilités que la région réclame.

*
**

C'est unanimement, en 1937, que le Parlement a voté la création du « Port autonome de Liège », organisme dont l'objet est le même et où sont associés l'Etat et la Ville de Liège. Tous les espoirs placés dans le succès de cette entreprise ont été pleinement réalisés. Nul doute que les mêmes heureux résultats seront obtenus par le nouvel organisme dont la création sera approuvée grâce à l'adoption du présent projet de loi.

Le Ministre des Travaux publics,

J. DE SAEGER.

delen bij de categorie B van de instellingen die onderworpen zijn aan de wet betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De vastgestelde verdeling van de mandaten in de Raad van Beheer geeft blijk van het streven naar decentralisatie, door aan een streekorgaan ruime beslissings- en beheersbevoegdheid te verlenen en door daaraan de verantwoordelijkheid op te dragen die de streek verlangt.

*
**

In 1937 heeft het Parlement met algemene stemmen zijn goedkeuring gehecht aan de oprichting van de « Autonome Haven van Luik », een vereniging die hetzelfde doel nastreeft en waarvan het Rijk en de Stad Luik deelgenoot zijn. De in deze onderneming gestelde verwachtingen werden ten volle bewaarheid. Dezelfde goede uitslag zal zonder twijfel worden behaald met de nieuwe instelling die in het leven zal worden geroepen door de goedkeuring van dit wetsontwerp.

De Minister van Openbare Werken,

J. DE SAEGER.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics, de Notre Ministre des Finances, et de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Travaux publics, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

Sont approuvés :

1. La convention figurant en annexe à la présente loi conclue par l'Etat, la province de Hainaut, la ville de Charleroi et l'« Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut », concernant la création du port autonome de Charleroi, ci-après dénommé le port.

2. Les statuts du port figurant en annexe à la présente loi.

ART. 2.

Le port jouit de la personnalité civile.

L'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, est complété comme suit : « port autonome de Charleroi ».

ART. 3.

Le Roi détermine, au sens de la présente loi, les limites de la région de Charleroi, visée à l'article 2 des statuts du port.

ART. 4.

Le port est habilité à poursuivre, conformément à la législation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publi-

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbare Werken en Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

Bekrachtigd worden :

1. De als bijlage bij deze wet gevoegde overeenkomst gesloten door de Staat, de provincie Henegouwen, de stad Charleroi en de « Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut », met betrekking tot de oprichting van de autonome haven van Charleroi, hierna de haven genoemd.

2. De als bijlage bij deze wet gevoegde statuten van de haven.

ART. 2.

De haven heeft rechtspersoonlijkheid.

Artikel 1, B van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 18 december 1957, wordt aangevuld als volgt : « autonome haven van Charleroi ».

ART. 3.

De Koning bepaalt de grenzen van de in artikel 2 van de statuten van de haven bedoelde streek van Charleroi, in de zin van deze wet.

ART. 4.

Aan de haven wordt bevoegdheid verleend om overeenkomstig de wetgeving inzake onteigening ten algemene nutte

que, les acquisitions, y compris les acquisitions et expropriations par zones, des biens immobiliers nécessaires à la réalisation de son objet, après que le Roi les a déclarées d'utilité publique.

~~Lorsque leur concours est requis, les fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines ont qualité pour passer les actes intéressant le port et relatifs à l'expropriation.~~ Les présidents des comités d'acquisition d'immeubles pour le compte de l'Etat sont compétents pour représenter le port en justice.

ART. 5.

L'Etat accorde au port des subventions pour l'exécution des travaux de construction, d'aménagement et d'équipement des ports, ainsi que pour les acquisitions et expropriations auxquelles ces travaux peuvent donner lieu.

Le Roi fixe la proportion dans laquelle sont accordées les subventions de l'Etat.

ART. 6.

Les emprunts contractés ou émis par le port sont garantis par l'Etat.

ART. 7.

Le Roi arrête les règlements de police et de navigation applicables dans les ports.

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des fonctionnaires et agents assermentés chargés de l'administration des voies navigables, les agents du port délégués par le Ministre des Travaux publics sont compétents pour rechercher et constater dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux règlements visés à l'alinéa 1^{er}. Une copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les trois jours de la constatation.

ART. 8.

Le port est autorisé à octroyer des concessions et autorisations aux usagers des ports.

Le Roi fixe le barème des péages, redevances, droits de quai produits de location du matériel, des hangars et généralement de tous produits quelconques d'exploitation que le port est autorisé à percevoir.

ART. 9.

Le port est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

de verwervingen, met inbegrip van de strooksgewijze aankopen en onteigeningen, van de voor het bereiken van haar doel noodzakelijke onroerende goederen te vervolgen nadat ze door de Koning van algemeen nut verklaard werden.

~~Wanneer de ambtenaren van het Beheer der registratie en domeinen om hun medewerking worden verzocht, zijn zij bevoegd om de akten die de haven aanbelangen en op de onteigening betrekking hebben, te verlijden. De voorzitters van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat zijn bevoegd om de haven in rechte te vertegenwoordigen.~~

ART. 5.

Het Rijk verleent aan de haven subsidie voor de uitvoering van de werken tot het bouwen, inrichten en uitrusten van de havens, alsmede voor de aankopen en onteigeningen die ten behoeve van bedoelde werken noodzakelijk mochten zijn.

De Koning bepaalt in welke verhouding die Staatssubsidies worden verleend.

ART. 6.

De door de haven aangegane of uitgegeven leningen worden door de Staat gewaarborgd.

ART. 7.

De Koning stelt de reglementen van politie en scheepvaart voor de havens vast.

Overminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie en van de beëdigde ambtenaren en beambten aan wie het beheer van de waterwegen is opgedragen, zijn de door de Minister van Openbare Werken gemachtigde beambten van de haven bevoegd om de overtredingen van de in het eerste lid bedoelde reglementen op te sporen en vast te stellen in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen drie dagen na de vaststelling aan de overtreder overhandigd.

ART. 8.

De haven is gemachtigd concessies en vergunningen aan de havengebruikers te verlenen.

De Koning bepaalt het tarief van de havengelden, retributies, kadegelden, huurgelden van materieel en loodsens, en in het algemeen van alle opbrengsten van de exploitatie, die de haven gerechtigd is te innen.

ART. 9.

De haven wordt met het Rijk gelijkgesteld ten aanzien van de wetten betreffende de heffingen en directe belastingen ten bate van het Rijk, de provinciën en de gemeenten.

ART. 10.

Les statuts du port ne peuvent être modifiés qu'en vue de leur adaptation aux circonstances nouvelles. Les modifications des statuts requièrent l'approbation du Roi.

Donné à Bruxelles, le 7 octobre 1970.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux publics,

J. DE SAEGER.

Le Ministre des Finances,

J. CH. SNOY ET D'OPPUERS.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. HARMEGNIES.

ART. 10.

De statuten van de haven kunnen enkel worden gewijzigd met het doel ze aan nieuwe omstandigheden aan te passen. De wijzigingen van de statuten behoeven de bekrachtiging van de Koning.

Gegeven te Brussel, 7 oktober 1970.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

J. DE SAEGER.

De Minister van Financiën,

J. CH. SNOY ET D'OPPUERS.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. HARMEGNIES.

ANNEXE.

PORT AUTONOME DE CHARLEROI.

CONVENTION.

Entre :

— l'Etat belge, représenté par M. De Saeger J., Ministre des Travaux publics, et M. le Baron Snoy et d'Oppuers, Ministre des Finances;

— la Province de Hainaut, représentée par M. Vaes E., Gouverneur et M. Lejeune, Député permanent, agissant en exécution d'une délibération du Conseil provincial en date du 24 février 1970;

— la Ville de Charleroi, représentée par M. Hubaux C., Bourgmestre et M. Lenoir F., Secrétaire communal, agissant en exécution d'une délibération du Conseil communal en date du 30 octobre 1969;

— l'Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut (ADEC), représentée par M. Hercot G., Président et M. Vancauwenberghe A., Vice-Président, agissant en exécution des délibérations de son Comité permanent en date des 13 juin et 3 septembre 1969;

Il est convenu ce qui suit :

Les soussignés, agissant ainsi qu'il vient d'être dit, ont constitué, sous réserve d'approbation par la législature, une association qui sera régie par les statuts ci-annexés auxquels ils déclarent pleinement adhérer.

Fait en quatre exemplaires à Bruxelles, le 3 juillet 1970.

Pour l'Etat belge,

(s.) J. DE SAEGER.

(s.) Baron SNOY et d'OPPUERS.

Pour la Province de Hainaut,

(s.) E. VAES.

(s.) LEJEUNE.

Pour la Ville de Charleroi,

(s.) C. HUBAUX.

(s.) F. LENOIR.

Pour l'ADEC,

(s.) G. HERCOT.

(s.) A. VANCAUWENBERGHE.

*
**

STATUTS.

CHAPITRE I.

Objet et siège.

ART. 1.

Il est créé, par les présentes, sous la dénomination de « Port autonome de Charleroi », une association de pouvoirs publics comprenant l'Etat belge, la Province de Hainaut, la Ville de Charleroi, l'Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut ci-après dénommée ADEC.

BIJLAGE.

AUTONOME HAVEN VAN CHARLEROI.

OVEREENKOMST (vertaling).

Tussen :

— de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de heer De Saeger J., Minister van Openbare Werken, en de heer Baron Snoy et d'Oppuers, Minister van Financiën;

— de Provincie Henegouwen, vertegenwoordigd door de heer Vaes E., Gouverneur, en de heer Lejeune, Bestendig Afgevaardigde, handelende in uitvoering van een besluit van de Provincieraad van 24 februari 1970.

— de Stad Charleroi, vertegenwoordigd door de heer Hubaux C., Burgemeester en de heer Lenoir F., Gemeentesecretaris, handelende in uitvoering van een besluit van de Gemeenteraad van 30 oktober 1969;

— de « Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut » (ADEC), vertegenwoordigd door de heer Hercot G., Voorzitter en de heer Vancauwenberghe A., Ondervoorzitter, handelende in uitvoering van de besluiten van zijn Bestendig Comité van 13 juni en 3 september 1969;

Is overeengekomen als volgt :

De ondergetekenden, handelende zoals hierboven is gezegd, hebben onder voorbehoud van goedkeuring door de Wetgever een vereniging opgericht, die zal worden beheerst door de hierbij behorende statuten, waarmede zij verklaren ten volle in te stemmen.

Gedaan in viercvud, te Brussel, de 3 juli 1970.

Voor de Belgische Staat,

(get.) J. DE SAEGER.

(get.) SNOY et d'OPPUERS.

Voor de Provincie Henegouwen,

(get.) E. VAES.

(get.) LEJEUNE.

Voor de Stad Charleroi,

(get.) C. HUBAUX.

(get.) F. LENOIR.

Voor de « ADEC »,

(get.) G. HERCOT.

(get.) A. VANCAUWENBERGHE.

*
**

STATUTEN (vertaling).

HOOFDSTUK I.

Doel en zetel.

ART. 1.

Bij deze statuten wordt onder benaming « Autonome Haven van Charleroi » een vereniging van overheidslichamen opgericht, bestaande uit de Belgische Staat, de Provincie Henegouwen, de stad Charleroi en de « Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut », hierna te noemen ADEC.

ART. 2.

1. L'association a pour objet d'aménager, d'équiper, de gérer et d'exploiter les ports, y compris leurs dépendances, installations et terrains, qu'elle crée elle-même ou que lui confient l'Etat ou d'autres autorités publiques et qui sont situés dans la région de Charleroi.

En vue de la réalisation de cet objet, elle recherche les moyens propres à développer la prospérité des ports publics de la région et prend toutes les mesures utiles pour les besoins du commerce et de l'industrie. Elle peut poursuivre son objet soit par exploitation directe, soit de toute autre manière. Elle peut poursuivre tout objet rattaché à l'objet principal et susceptible de concourir à sa réalisation ou de faciliter celle-ci.

2. La mission du Port autonome s'étend, en ce qui concerne les ports qui lui sont confiés, aux murs de quai et aux murs de darse, tels qu'ils sont délimités par des plans dressés contradictoirement, ainsi qu'aux chaussées, accotements, terre-pleins et talus des voies d'accès aux divers quais depuis la limite de la voirie.

Sont à sa charge, les frais de dragage des darses et, sur une longueur de 10 mètres, des lieux de stationnement des bateaux le long de tous les murs de quai qui lui sont remis, à l'exclusion des bassins de virement.

3. L'association est autorisée à accorder des concessions et autorisations à des tiers; à louer des biens meubles et immeubles; à percevoir des péages, redevances, droits de quai, produits de location et autres résultant de l'exploitation des installations et ouvrages, suivant les barèmes arrêtés par le Roi.

ART. 3.

Le siège de l'association est établi à Charleroi.

CHAPITRE II.

Fonds social. — Apports.

ART. 4.

Le capital social de l'association est fixé à 150.000.000 de francs.

ART. 5.

1. L'apport des associés se répartit comme suit :

- Etat belge : 20.000.000 de francs;
- Province de Hainaut : 20.000.000 de francs;
- Ville de Charleroi : 20.000.000 de francs;
- ADEC : 70.000.000 de francs.

Il sera versé en numéraire par chacun des associés la vingtième partie de leur apport, soit au total 6.500.000 francs, dans les six mois de la publication de la loi approuvant les statuts. Le solde sera versé au fur et à mesure des besoins.

2. En outre, dès la constitution du Port autonome, l'Etat belge fait apport à l'association de la jouissance des ports de Damprémy, Marchienne-au-Pont, Couillet, Châtelet, Châtelaineau, Pont-de-Loup, La Praye, Farcienne, et de leurs dépendances, ouvrages, installations, terrains dans les limites des plans annexés aux présents statuts, étant entendu que ces biens restent propriété de l'Etat. Cet apport est porté pour la somme de 20.000.000 de francs.

ART. 2.

1. De vereniging heeft tot doel de inrichting, de uitrusting, het beheer en de exploitatie van de havens met aanhorigheden en bijbehorende installaties en terreinen, die zij zelf aanlegt of die haar door het Rijk of door andere overheden worden toevertrouwd en die in de streek van Charleroi zijn gelegen.

Om dat doel te bereiken, zoekt zij de geschikte middelen om de bloei van de overheidshavens in de streek te bevorderen, en treft zij alle nodige voorzieningen ten behoeve van handel en nijverheid. Zij mag haar doel nastreven door directe exploitatie, of op enige andere wijze. Zij mag ieder doel nastreven dat met het hoofddoel verband houdt en de bereiking ervan kan bevorderen of vergemakkelijken.

2. Het werkgebied van de Autonome Haven strekt zich, wat de haar toevertrouwde havens betreft, uit over de kademuren en de insteekhavenmuren, zoals die door contradictoir opgemaakte plannen zijn begrensd, alsmede over de rijbanen, bermen, pleinen en taluds van de toegangswegen naar de verschillende kaaïen, vanaf de grens van de openbare weg.

Zij draagt de kosten van het baggerwerk in de havens en, over een breedte van 10 meter, in de ligplaatsen voor schepen langs alle kademuren die haar worden overgedragen, met uitzondering van de zwaaiplaatsen.

3. De vereniging mag concessies en vergunningen aan derden verlenen, roerende en onroerende goederen huren, en is gemachtigd tot het innen van tolgelden, retributies, kade-gelden, huur- en andere opbrengsten ten gevolge van de exploitatie van de installaties en kunstwerken, volgens door Koning vast te stellen tarieven.

ART. 3.

De vereniging heeft haar zetel te Charleroi.

HOOFSTUK II.

Maatschappelijk kapitaal. — Inbreng.

ART. 4.

Het maatschappelijk kapitaal wordt vastgesteld op 150.000.000 frank.

ART. 5.

1. De inbreng van de leden wordt als volgt bepaald :

- Belgische Staat : 20.000.000 frank;
- Provincie Henegouwen : 20.000.000 frank;
- Stad Charleroi : 20.000.000 frank;
- ADEC : 70.000.000 frank

Elk van de leden stort een twintigste deel van zijn inbreng of samen 6.500.000 frank in contanten, binnen zes maanden na de bekendmaking van de wet tot goedkeuring van de statuten. Het overige gedeelte wordt gestort naarmate van de behoeften.

2. Bovendien brengt de Belgische Staat, zodra de Autonome Haven is opgericht, in de vereniging het genot in van de havens van Damprémy, Marchienne-au-Pont, Couillet, Châtelet-Chatelineau, Pont-de-Loup, La Praye, Farcienne, met de aanhorigheden, kunstwerken, installaties en terreinen binnen de grenzen aangegeven op de bij deze statuten behorende plannen, met dien verstande dat bedoelde goederen eigendom van het Rijk blijven. Deze inbreng wordt geboekt voor de som van 20.000.000 frank.

3. Les associés ne sont solidaires ni entre eux ni avec l'association; ils ne sont tenus que jusqu'à concurrence de leur apport, sauf l'Etat belge qui s'engage à garantir les emprunts contractés ou émis par l'association.

ART. 6.

En outre, le Port autonome peut bénéficier, sans que l'Etat prétende à une contrepartie dans l'avoir de l'association :

1. du concours des services du Ministère des Travaux publics pour l'élaboration des plans et projets ainsi que pour la direction des travaux;

2. du concours des fonctionnaires de l'administration de l'enregistrement et des domaines pour la réalisation des acquisitions amiables ou par voie d'expropriation.

ART. 7.

L'association dispose, dès sa constitution, des ports et de leurs dépendances, ouvrages, installations et terrains, tels qu'ils sont indiqués aux plans ci-annexés. En cas de modification dans la consistance des biens, les plans sont révisés.

Les opérations de remise des biens ont lieu en présence d'un représentant de chacune des parties et font l'objet d'un plan détaillé et d'un procès-verbal indiquant les biens de toute nature attribués au port et leur état au moment de la remise.

ART. 8.

Indépendamment des apports visés à l'article 6, l'association dispose des ressources ci-après :

a) droits de quai, péages et redevances de toute nature, produits de location et divers;

b) subventions des autorités et organismes publics et des personnes de droit privé;

c) prélèvements sur le fonds de réserve;

d) produits d'emprunts à émettre ou à contracter par l'association;

e) toutes autres recettes accidentelles, notamment le solde des comptes d'exploitation des ports de la région de Charleroi gérés depuis le 1^{er} janvier 1969 par l'Office de la Navigation.

CHAPITRE III.

Administration. — Surveillance.

ART. 9.

L'association est administrée par un conseil d'administration comprenant un Président désigné par le Ministre des Travaux publics parmi les personnalités représentatives de la région de Charleroi et quatorze membres, nommés par les associés.

Les mandats sont répartis comme suit :

- L'Etat dispose de 4 mandats;
- La Province de Hainaut de 1 mandat;
- La Ville de Charleroi de 1 mandat;
- L'ADEC de 8 mandats.

ART. 10.

Le conseil élit deux vice-présidents. Le secrétaire est le directeur du Port autonome; il n'a pas voix délibérative.

3. De leden zijn noch onderling, noch met de vereniging hoofdelijk verbonden; zij zijn slechts verplicht tot het bedrag van hun inbreng, behalve de Belgische Staat, die zich ertoe verbindt de door de vereniging aangegeven of uitgegeven leningen te garanderen.

ART. 6.

Bovendien kan de Autonome Haven aanspraak maken, zonder dat het Rijk een tegenprestatie uit het vermogen van de vereniging eist :

1. op de medewerking van de diensten van het Ministerie van Openbare Werken, voor de uitwerking van de ontwerpen en tekeningen alsmede voor de leiding van de werken;

2. op de medewerking van de ambtenaren van het bestuur der registratie en domeinen, voor de verwerving van onroerende goederen in der minne of door gerechtelijke onteigening.

ART. 7.

De vereniging krijgt van bij haar stichting de beschikking over de havens met de aanhorigheden, kunstwerken, installaties en terreinen, zoals de grenzen ervan op de hierbij behorende contradictoir opgemaakte plannen zijn aangegeven. Wanneer zich wijzigingen in de samenstelling van de goederen voordoen, worden de plannen herzien.

De handelingen voor de overgave van de goederen hebben plaats in bijzijn van een vertegenwoordiger van elk der leden, en daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt, houdende beschrijving van alle aan de haven toegewezen goederen evenals van hun staat op het tijdstip van de overgave.

ART. 8.

Buiten de in artikel 6 bedoelde inbreng beschikt de vereniging over volgende middelen :

a) kadegelden, tolgelden en retributies van alle aard, huurgelden en diversen;

b) toelagen van de overheid en de openbare instellingen, alsmede van privaatrechtelijke personen;

c) afboekingen van het reservefonds;

d) opbrengst van door de vereniging uit te geven of aan te gane leningen;

e) alle andere toevallige ontvangsten, met name het saldo van de exploitatierekeningen van de havens in de streek van Charleroi die sedert 1 januari 1969 door de Dienst der Scheepvaart wordt beheerd.

HOOFDSTUK III.

Beheer en toezicht.

ART. 9.

De vereniging wordt beheerd door een Raad bestaande uit een Voorzitter, door de Minister van Openbare Werken aangewezen onder de representatieve notabelen uit de streek van Charleroi, en veertien leden benoemd door de leden van de vereniging.

De mandaten zijn als volgt verdeeld :

- De Belgische Staat : 4 mandaten;
- De Provincie Henegouwen : 1 mandaat;
- De Stad Charleroi : 1 mandaat;
- De ADEC : 8 mandaten.

ART. 10.

De Raad kiest twee ondervoorzitters. De secretaris is de directeur van de Autonome Haven, hij is niet stemgerechtigd.

ART. 11.

Un membre suppléant est désigné pour chaque titulaire par l'autorité qui a nommé ce dernier. Les suppléants sont autorisés à remplacer les titulaires toutes les fois que ceux-ci se trouvent empêchés.

Le Président, les membres et les suppléants sont nommés pour un terme de six ans; les nominations sont renouvelables.

Les mandats des membres et des suppléants expirent par moitié tous les trois ans. Les membres sortants à l'expiration du premier terme de trois ans sont désignés par voie de tirage au sort.

Les membres du conseil et les suppléants peuvent en tout temps être remplacés dans leurs fonctions par les autorités qui les ont nommés, le successeur désigné dans les trois mois achève le mandat.

En cas de décès ou de démission du Président, d'un membre ou d'un suppléant, son successeur désigné dans les trois mois achève le mandat.

Est réputé de plein droit démissionnaire, celui qui perd la qualité en fonction de laquelle il avait été nommé, son successeur achève le mandat.

ART. 12.

Le bureau est composé du président, des deux vice-présidents et du secrétaire.

ART. 13.

Les délibérations du conseil font l'objet de procès-verbaux consignés dans un registre spécial et signés par deux membres au moins du conseil qui ont assisté à la séance.

Les copies conformes et les extraits sont signés par le secrétaire ou par deux membres du conseil.

Le secrétaire est tenu d'adresser aux membres, au Ministre des Travaux publics et aux commissaires du Gouvernement visés à l'article 17 une copie des procès-verbaux dans les 8 jours de l'approbation du procès-verbal. Il y joint une copie de tous les documents auxquels se réfèrent les délibérations et qui n'auraient pas été transmis antérieurement.

ART. 14.

Le conseil peut désigner en son sein, un comité de direction auquel il délègue sous sa responsabilité les pouvoirs nécessaires pour la gestion journalière de l'association. Ce comité comprend notamment les membres du bureau et, en tout cas, un représentant de chaque associé.

En outre, le conseil peut, sous sa responsabilité, déléguer certains pouvoirs déterminés à l'un ou à plusieurs de ses membres.

ART. 15.

Le conseil a le pouvoir de faire tous les actes d'administration et de disposition du Port autonome; il statue sur toutes les questions relatives aux travaux du port, à son outillage et à son exploitation; il accorde les concessions et autorisations, il achète et vend, prend et donne en location les biens meubles et immeubles.

Les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant, sont introduites au nom de l'association par le conseil d'administration et sur décision de celui-ci.

ART. 16.

Le conseil établit par un règlement d'ordre intérieur toutes les modalités de fonctionnement et d'organisation de l'association; ce règlement est soumis à l'approbation du Ministre des Travaux publics.

ART. 11.

Voor elke titularis wijst de overheid die deze heeft benoemd een plaatsvervangend lid aan. De plaatsvervangende leden mogen de titularissen vervangen als laatstgenoemden verhinderd zijn.

De voorzitter, de leden en de plaatsvervangende leden van de raad worden benoemd voor een termijn van zes jaar; de benoemingen zijn hernieuwbaar.

De mandaten van de leden en plaatsvervangende leden verstrijken bij helften om de drie jaar. De bij het verstrijken van de eerste termijn van drie jaar aftredende leden worden bij loting aangewezen.

De leden van de raad alsmede hun plaatsvervangers kunnen te allen tijde in hun ambt worden vervangen door de overheden die hen hebben benoemd; de binnen drie maand aangewezen opvolger voleindigt het mandaat.

Bij overlijden of ontslag van de voorzitter, van een lid of van een plaatsvervanger wordt binnen drie maand een opvolger aangewezen die het mandaat voleindigt.

Als van rechtswege afgetreden wordt aangemerkt hij die niet langer de hoedanigheid bezit op grond waarvan hij werd benoemd; zijn opvolger voleindigt het mandaat.

ART. 12.

Het bureau is samengesteld uit de voorzitter, de twee ondervoorzitters en een secretaris.

ART. 13.

Van de beraadslagingen van de raad worden notulen gemaakt, die in een speciaal notulenboek worden opgeschreven en ondertekend worden door ten minste twee leden van de raad die aan de vergadering hebben deelgenomen.

De censluidende afschriften en de uittreksels worden ondertekend door de secretaris en door twee leden van de raad.

De secretaris zendt aan de leden, aan de Minister van Openbare Werken en aan de in artikel 17 bedoelde regeringscommissarissen een afschrift van de notulen binnen 8 dagen nadat deze zijn goedgekeurd. Hij voegt daarbij een afschrift van al de stukken waarnaar in de beraadslagingen wordt verwezen en die niet eerder zouden zijn toegestuurd.

ART. 14.

De raad kan uit zijn midden een bestuurscomité aanwijzen, waaraan hij op eigen verantwoording de nodige bevoegdheid voor het dagelijks bestuur van de vereniging opdraagt. Van dat comité maken bepaaldelijk deel uit de leden van het bureau, en in alle geval een vertegenwoordiger van ieder lid der vereniging.

Bovendien kan de raad, op eigen verantwoording, aan een of meer van zijn leden zekere nader bepaalde bevoegdheden opdragen.

ART. 15.

De raad heeft de macht om alle daden van beheer en van beschikking van de Autonome Haven te stellen; hij beslist over alle zaken met betrekking tot de havenwerken, de outillering, de exploitatie van de haven; hij verleent de concessies en vergunningen, koopt en verkoopt, huurt en verhuurt de roerende en onroerende goederen.

De rechtsvorderingen, als eiser of als verweerder, worden ten name en op beslissing van de vereniging ingesteld door de raad van beheer.

ART. 16.

De raad stelt een huishoudelijk reglement vast, dat alle regelen voor de werkwijze en de organisatie van de vereniging bevat; dit reglement behoeft de goedkeuring van de Minister van Openbare Werken.

ART. 17.

Le contrôle de l'association en exécution de la législation relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est exercé à l'intervention de deux commissaires du gouvernement nommés par le Roi, l'un sur présentation du Ministre des Travaux publics et l'autre sur présentation du Ministre des Finances.

CHAPITRE IV.

Exercice social. — Bilan. — Compte de Profits et Pertes. — Répartition.

ART. 18.

L'exercice social commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre. Toutefois, le premier exercice commence à la date de constitution de l'association et se clôture le 31 décembre de la même année.

ART. 19.

Le conseil établit, chaque année :

- un projet de budget,
- un rapport annuel sur l'activité de l'association,
- un compte annuel d'exécution du budget,
- un bilan accompagné d'un compte de résultats.

Il établit également des situations périodiques.

Ces documents sont adressés aux Ministres intéressés à l'époque et selon les conditions et modalités déterminées par les dispositions législatives et réglementaires relatives au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ainsi qu'aux autres associés.

ART. 20.

Chaque année, le conseil détermine, compte tenu des contingences de l'exercice intéressé et des nécessités d'une saine gestion, les amortissements à effectuer ainsi que, le cas échéant, les réserves à constituer et l'affectation de ces amortissements et réserves.

Le montant maximum de la réserve est de 70.000.000 de francs.

ART. 21.

Le solde à répartir est la différence entre, d'une part, les recettes totales provenant de l'actif de l'association et, d'autre part, tous les frais et charges quelconques, directs et indirects, redevances, réserves et amortissements qu'entraînent les activités. Ce solde est distribué entre les associés au prorata de leurs apports.

Les pertes éventuelles sont couvertes par les réserves et, à défaut, sont reportées à nouveau.

CHAPITRE V.

Revision des statuts. — Retraits. — Prorogation. — Dissolution. — Liquidation.

ART. 22.

Toute modification des statuts de l'association est arrêtée par le conseil et approuvée conformément aux dispositions de la loi.

ART. 17.

Het toezicht op de vereniging, ter uitvoering van de wetgeving betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt uitgeoefend door bemiddeling van twee regeringscommissarissen, die door de Koning worden benoemd, de ene op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, de andere op de voordracht van de Minister van Financiën.

HOOFDSTUK IV.

Boekjaar. — Balans. — Winst- en Verliesrekening. — Saldoverdeling.

ART. 18.

Het boekjaar loopt van 1 januari tot en met 31 december. Het eerste boekjaar vangt evenwel aan op de dag van de stichting der vereniging en sluit per 31 december van hetzelfde jaar.

ART. 19.

Door de raad worden jaarlijks opgemaakt :

- een ontwerp-begroting;
- een jaarverslag over de werkzaamheden van de vereniging;
- een jaarrekening van de uitvoering der begroting;
- een jaarbalans, waaraan een resultatenrekening wordt toegevoegd.

De raad maakt ook periodieke staten op.

Al deze stukken worden naar de bevoegde Ministers gezonden op het tijdstip, onder de voorwaarden en op de wijze, vastgesteld in de wets- en verordeningsbepalingen betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, alsmede naar de overige leden van de vereniging.

ART. 20.

De raad bepaalt jaarlijks, rekening houdend met de omstandigheden van het betrokken boekjaar en met de noodwendigheden van een gezond beheer, de te verrichten afschrijvingen en de eventueel te vormen reserves, evenals de bestemming van die afschrijvingen en reserves.

De reserve bedraagt maximaal 70.000.000 frank.

ART. 21.

Het te verdelen saldo wordt gevormd door het verschil tussen de totale ontvangsten uit de activa van de vereniging, enerzijds, en alle uit de activiteit voortvloeiende kosten en lasten, directe en indirecte retributies, reserves en afschrijvingen, anderzijds. Dit saldo wordt in verhouding tot hun inbreng onder de deelgenoten verdeeld.

De eventuele verliezen worden gedekt door de reserves, en worden bij gebreke daarvan, op nieuwe rekening overgebracht.

HOOFDSTUK V.

Wijziging van de statuten. — Uittreding. — Verlenging. — Ontbinding. — Vereffening.

ART. 22.

Alle wijzigingen van de statuten der vereniging worden vastgesteld door de raad en goedgekeurd overeenkomstig de bepalingen van de wet.

ART. 23.

Les associés ne peuvent se retirer de l'association et celle-ci ne peut être dissoute que du consentement de tous les associés et moyennant l'approbation du Roi.

Elle peut l'être également par la volonté de l'Etat moyennant arrêté royal.

ART. 24.

1. En cas de dissolution, le conseil désigne le ou les liquidateurs, détermine leurs pouvoirs et fixe le mode de liquidation compte tenu des paragraphes 2 et 3.

2. Les associés reprennent, selon le cas, la propriété et la jouissance de leurs apports, ainsi que tous les ouvrages et engins dont ils ont supporté seuls les frais d'acquisition et d'installation. Toutefois, les reprises ne peuvent avoir lieu qu'en respectant l'intégrité de chaque installation portuaire.

Les ouvrages ou engins que les associés sont amenés à abandonner sont repris par l'Etat suivant estimation des biens à dire d'experts, au moment de la dissolution; s'il s'agit d'ouvrages subventionnés par l'Etat, les associés ne sont indemnisés qu'au prorata de leurs débours propres.

3. Les ouvrages et installations exécutés aux frais de l'association même ainsi que toute acquisition faite par celle-ci sont remis à la partie à qui appartenait le port avant la constitution de l'association ou, à défaut, à la personne publique qui reprend la gestion et l'exploitation du port. Le produit de ces remises, dont la valeur vénale est fixée à dire d'experts, est versé à l'actif de l'association en liquidation.

L'actif disponible, déduction faite du passif exigible, est partagé entre les associés dans la proportion de leurs apports. Les pertes sont supportées dans la même proportion.

Vu pour être annexé à la convention de ce 3 juillet 1970.

Pour l'Etat belge,

(s.) J. DE SAEGER.

(s.) Baron SNOY et d'OPPUERS.

Pour la Province de Hainaut,

(s.) E. VAES.

(s.) LEJEUNE.

Pour la Ville de Charleroi,

(s.) C. HUBAUX.

(s.) F. LENOIR.

Pour l'ADEC,

(s.) G. HERCOT.

(s.) A. VANCAUWENBERGHE.

ART. 23.

De leden kunnen niet uit de vereniging treden en de vereniging kan niet worden ontbonden dan met toestemming van al de leden en goedkeuring van de Koning.

De vereniging kan ook door de wil van het Rijk, bij koninklijk besluit worden ontbonden.

ART. 24.

1. In geval van ontbinding stelt de raad de vereffenaar of vereffenaars aan, omschrijft hun bevoegdheid en bepaalt de wijze van vereffening, rekening houdend met de leden 2 en 3 hierna.

2. De leden nemen, volgens het geval, de eigendom en het genot van hun inbreng terug, evenals alle kunstwerken en werktuigen waarvan zij alleen de aanschaffings- en installatiekosten hebben gedragen. Terugneming kan echter niet plaats hebben dan met eerbiediging van de integriteit van iedere haveninstallatie.

De kunstwerken of werktuigen waarvan de leden genoot zijn afstand te doen, worden door het Rijk overgenomen volgens de waarde van de goederen naar het oordeel van deskundigen, op het tijdstip van de ontbinding; ten aanzien van door het Rijk gesubsidieerde kunstwerken worden de leden slechts in verhouding tot hun eigen bijdrage in de kosten vergoed.

3. De op kosten van de vereniging zelf gebouwde kunstwerken en installaties, alsmede al wat door de vereniging is aangekocht worden overgedragen aan de partij aan wie de haven vóór de oprichting van de vereniging toebehoorde, zo niet aan de openbare rechtspersoon die de haven in beheer en exploitatie overneemt. De opbrengst van die overdrachten, volgens de verkoopwaarde naar het oordeel van deskundigen, wordt op de actiefzijde van de liquidatiebalans der vereniging ingeschreven.

De beschikbare activa worden, na aftrek van de opvorderbare passiva, onder de leden van de vereniging verdeeld in verhouding tot hun inbreng. De verliezen worden in dezelfde verhouding over de leden omgeslagen.

Ons bekend als behorende bij de overeenkomst van 3 juli 1970.

Voor de Belgische Staat,

(get.) J. DE SAEGER.

(get.) SNOY et d'OPPUERS.

Voor de Provincie Henegouwen,

(get.) E. VAES.

(get.) LEJEUNE.

Voor de stad Charleroi,

(get.) C. HUBAUX.

(get.) F. LENOIR.

Voor A.D.E.C.,

(get.) G. HERCOT.

(get.) A. VANCAUWENBERGHE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 27 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative à la création du port autonome de Charleroi », et, le 7 juillet 1970, d'une lettre par laquelle le Ministre demande communication de l'avis dans un délai de trois jours, a donné le 14 juillet 1970 l'avis suivant :

Bien que la demande d'avis ait été introduite par une lettre du 26 novembre 1969, c'est le 10 juillet 1970 seulement que le Conseil d'Etat a pu disposer des éléments indispensables à l'examen du projet de loi.



L'Etat a exécuté d'importants travaux afin de rendre le canal Charleroi-Bruxelles accessible aux bâtiments d'un gros tonnage et d'aménager l'infrastructure portuaire en bordure de ce canal dans la région de Charleroi. Il entre toutefois dans les intentions du Gouvernement de décharger l'administration centrale de la gestion et de l'exploitation de cet ensemble portuaire pour le confier à un organe décentralisé, le « Port autonome de Charleroi ». C'est pourquoi une convention a déjà été conclue sous réserve de l'approbation du législateur, entre l'Etat, la province de Hainaut, la ville de Charleroi et l'intercommunale « Association intercommunale pour l'aménagement et le développement économique de l'Est et du Sud du Hainaut » (A.D.E.C.).

Aussi, le présent projet de loi a-t-il pour but d'accorder à l'association créée de la manière ci-dessus indiquée, la personnalité juridique de droit public et d'approuver les actes qui sont à la base du nouvel organisme, en l'occurrence la convention créant l'association conclue entre les quatre associés et les statuts qu'ils ont établis.

Cette approbation s'étend à la participation et à la signature de ces actes par le Ministre des Travaux publics au nom de l'Etat, ainsi qu'aux obligations qui en découlent pour l'Etat.



Le projet classe ensuite le nouvel organisme dans la catégorie B de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le projet de loi définit également la mission du Port autonome de Charleroi, telle qu'elle est déjà décrite à l'article 2, 1, des statuts. L'organisme est autorisé à poursuivre à la réalisation de son objet, conformément aux lois qui confèrent ce pouvoir aux personnes de droit public. Il peut également contracter des emprunts garantis par l'Etat.

Le projet prévoit encore que l'Etat accorde des subventions pour les travaux, les acquisitions et les expropriations. Le Roi demeure compétent pour établir les règlements de police et de navigation ainsi que pour fixer le barème des péages et autres droits.



La création du « Port autonome de Liège » par la loi du 21 juin 1937 constitue un précédent au présent projet. Une association fut créée à l'époque, les associés étant l'Etat et la ville de Liège. Une procédure semblable à l'actuelle fut alors suivie.

Les autres ports belges sont soumis aux régimes ci-après.

Pour les ports d'Anvers, de Gand et d'Ostende, l'Etat a accordé la concession d'exploitation aux villes respectives et des conventions ont été, à cet égard, conclues.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27 november 1969 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de oprichting van de autonome haven van Charleroi », en dit, volgens een brief van 8 juli 1970 binnen drie dagen, heeft de 14^e juli 1970 het volgend advies gegeven :

Alhoewel de adviesaanvraag bij brief van 26 november 1969 werd ingediend, heeft de Raad van State slechts op 10 juli 1970 over de nodige gegevens kunnen beschikken om tot de bespreking van de ontworpen wet te kunnen overgaan.



Het Rijk heeft omvangrijke werken uitgevoerd tot geschiktmaking van het kanaal Charleroi-Brussel voor grote schepen en tot het aanleggen van de haveninfrastructuur bij dit kanaal in de streek van Charleroi. Het is evenwel de bedoeling van de Regering het centrale Rijksbestuur te ontlasten van het beheer en de exploitatie van dit havencomplex om die taak op te dragen aan een gedecentraliseerd bestuurslichaam, de « Autonome Haven van Charleroi ». Daarom werd reeds, onder voorbehoud van bekrachtiging door de wetgever, een overeenkomst gesloten door de Staat, de provincie Henegouwen, de stad Charleroi en de intercommunale « Association intercommunale pour l'aménagement et le développement économique de l'Est et du Sud du Hainaut » (A.D.E.C.).

Het onderhavige ontwerp van wet heeft dan ook tot doel aan de op vorenbedoelde wijze opgerichte vereniging de publiekrechtelijke rechtspersoonlijkheid te verlenen en de akten te bekrachtigen die aan de nieuwe instelling ten grondslag liggen, namelijk de door de vier deelgenoten gesloten overeenkomst tot oprichting en de door hen opgemaakte statuten.

In die bekrachtiging is de bekrachtiging vervat van de medeondertekening van die akten door de Minister van Openbare Werken namens de Staat, en van de verplichtingen die daaruit voor de Staat voortvloeien.



Voorts wordt de nieuwe instelling door het ontwerp ingedeeld onder de categorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Het ontwerp van wet omschrijft ook de taak van de Autonome Haven van Charleroi, die reeds in artikel 2, 1, van de statuten is bepaald. De instelling wordt gemachtigd onroerende goederen die voor het bereiken van haar doel noodzakelijk zijn, aan te kopen of te onteigenen overeenkomstig de wetten waarbij die bevoegdheid aan publiekrechtelijke rechtspersonen is toegekend. Zij kan ook door de Staat gewaarborgde leningen aangaan.

Het ontwerp bepaalt eveneens dat de Staat subsidies verleent voor werken, aankopen en onteigeningen. De Koning blijft bevoegd voor het vaststellen van de reglementen van politie en scheepvaart, alsmede voor het bepalen van het tarief van havengelden en dergelijke.



Een precedent voor het onderhavige ontwerp is de oprichting van de « Autonome Haven van Luik » bij de wet van 21 juni 1937. Toen werd een vereniging opgericht met als deelgenoten het Rijk en de stad Luik. Destijds werd een gelijkaardige procedure gevolgd als thans.

Met betrekking tot de overige Belgische havens gelden de volgende regelingen.

Voor de havens van Antwerpen, Gent en Oostende werd door de Staat de concessie voor de exploitatie aan de onderscheiden steden verleend en werden dienaangaande conventies gesloten.

La concession pour l'exploitation du port de Zeebrugge a été accordée par l'Etat à une société anonyme à laquelle participait la ville de Bruges.

La concession pour l'exploitation du port de Bruxelles a été, de même, accordée par l'Etat à une société anonyme.

**

L'article 10 du projet serait mieux à sa place en tête du texte. La rédaction suivante est proposée pour l'article 1^{er} :

« Article 1^{er}. — Sont approuvés :

» 1. la convention figurant en annexe à la présente loi conclue par l'Etat, la province de Hainaut, la ville de Charleroi et l'« Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut », concernant la création du port autonome de Charleroi, ci-après dénommé le port;

» 2. les statuts du port figurant en annexe à la présente loi. »

Aux articles suivants, dont la numération devra être adaptée, il conviendra de dire « le port » au lieu de « le port autonome de Charleroi ».

Le Conseil d'Etat estime devoir observer, d'autre part, qu'à juger d'après la copie certifiée conforme qui lui a été transmise de la convention le 10 juillet 1970, celle-ci n'est pas datée.

**

Eu égard à l'observation qui précède il y a lieu de rédiger l'article 1^{er} du projet, qui devient l'article 2, comme suit :

« Article 2. — Le port jouit de la personnalité civile.

» L'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, est complété comme suit : « port autonome de Charleroi. »

Par le fait même de ce classement les dispositions de la loi du 16 mars 1954 s'appliquent au nouvel organisme, de sorte qu'il est superflu de le rappeler expressément dans le projet.

**

L'article 2, alinéa 1^{er}, du projet fait double emploi avec l'article 2, 1, alinéa 1^{er}, des statuts. Puisqu'ils sont approuvés, il est inutile d'en reproduire les dispositions dans le texte du projet de loi. L'article 2, alinéa 1^{er}, peut donc être omis. L'alinéa 2 de cet article, qui devient l'article 3, pourrait être rédigé comme suit :

« Article 3. — Le Roi détermine, au sens de la présente loi, les limites de la région de Charleroi, visée à l'article 2 des statuts du port. »

**

La rédaction suivante, inspirée d'une disposition analogue de l'article 14 de la loi du 22 février 1961 relative à la création de sociétés de transports en commun urbains, est suggérée pour l'article 3 du projet, qui devient l'article 4 :

« Article 4. — Le port est habilité à poursuivre, conformément à la législation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les acquisitions, y compris les acquisitions et expropriations par zones, des biens immobiliers nécessaires à la réalisation de son objet, après que le Roi les a déclarées d'utilité publique.

De concessie voor de exploitatie van de haven van Zeebrugge werd door de Staat verleend aan een naamloze vennootschap, waarbij de Stad Brugge was betrokken.

De concessie voor de exploitatie van de haven van Brussel werd eveneens door de Staat aan een naamloze vennootschap toegekend.

**

Artikel 10 van het ontwerp zou beter op zijn plaats zijn bij het begin van de tekst. Voor artikel 1 wordt dan ook de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 1. — Bekrachtigd worden :

» 1. de als bijlage bij deze wet gevoegde overeenkomst gesloten door de Staat, de provincie Henegouwen, de stad Charleroi en de « Association intercommunale pour l'aménagement du territoire et le développement économique et social des régions de l'Est et du Sud du Hainaut », met betrekking tot de oprichting van de autonome haven van Charleroi, hierna de haven genoemd;

» 2. de als bijlage bij deze wet gevoegde statuten van de haven. »

In de volgende artikelen, die dan behoren te worden vernummerd, schrijve men « de haven » in plaats van « de Autonome Haven van Charleroi ».

In dit opzicht behoort nog te worden opgemerkt dat uit het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de overeenkomst, op 10 juli 1970 aan de Raad van State overgemaakt, blijkt dat die overeenkomst niet is gedateerd.

**

Met inachtneming van vorenbedoelde opmerking stelle men het ontworpen artikel 1, dat artikel 2 wordt, als volgt :

« Artikel 2. — De haven heeft rechtspersoonlijkheid.

» Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 18 december 1957, wordt aangevuld als volgt : « autonome haven van Charleroi. »

Door de in dit artikel bepaalde indeling zijn de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 op de nieuwe instelling van toepassing, zodat het overbodig is dit nog uitdrukkelijk in het ontwerp te herhalen.

**

Het ontworpen artikel 2, eerste lid, is een herhaling van artikel 2, 1, eerste lid, van de statuten. Aangezien deze laatste zijn bekrachtigd, is het overbodig de bepalingen ervan in de tekst van het wetsontwerp te hernemen. Artikel 2, eerste lid, kan derhalve achterwege blijven. Het tweede lid van dit artikel, dat artikel 3 wordt, stelle men dan als volgt :

« Artikel 3. — De Koning bepaalt de grenzen van de in artikel 2 van de statuten van de haven bedoelde streek van Charleroi, in de zin van deze wet. »

**

In overeenstemming met een soortgelijke bepaling van artikel 14 van de wet van 22 februari 1961 betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer, wordt voor het ontworpen artikel 3, dat artikel 4 wordt, de volgende tekst aanbevolen :

« Artikel 4. — Aan de haven wordt bevoegdheid verleend om overeenkomstig de wetgeving inzake onteigening ten algemene nutte de verwervingen, met inbegrip van de streeksgewijze aankopen en onteigeningen, van de voor het bereiken van haar doel noodzakelijke onroerende goederen te vervolgen nadat ze door de Koning van algemeen nut verklaard werden.

» Lorsque leur concours est requis, les fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines ont qualité pour passer les actes intéressant le port et relatifs à l'expropriation. Les présidents des comités d'acquisitions d'immeubles pour le compte de l'Etat sont compétents pour représenter le port en justice. »

**

L'article 4, alinéa 2, du projet serait plus précis s'il était rédigé comme suit : « ... Le Roi fixe la proportion dans laquelle sont accordées les subventions de l'Etat ».

A l'article 6 projeté, il est question d'« agents » du port.

Le projet ne prévoit, en vue de l'entrée en service du nouvel organisme, aucune mesure de recrutement et d'affectation relativement au premier noyau de membres du personnel nécessaire pour assurer le fonctionnement du port.

A ce propos, le Conseil d'Etat rappelle que l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 16 mars 1954 charge le Roi de fixer le statut du personnel des organismes soumis à cette loi.

Le texte ci-après, plus en harmonie avec les dispositions similaires de lois en vigueur, est proposé pour l'article 6, alinéa 2 :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des fonctionnaires et agents assermentés chargés de l'administration des voies navigables, les agents du port délégués par le Ministre des Travaux publics sont compétents pour rechercher et constater dans des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, les infractions aux règlements visés à l'alinéa 1^{er}. Une copie du procès-verbal est remise au contrevenant dans les trois jours de la constatation. »

**

Aux termes de l'article 22 des statuts, toute modification des statuts de l'association est arrêtée par le conseil et approuvée conformément aux dispositions de la loi.

Suivant l'article 9 du projet de loi les modifications ayant pour but d'adapter l'association à des situations nouvelles requièrent l'approbation du Roi.

Cette dernière disposition est plus restrictive. Par souci de concordance des textes en matière de modification des statuts, il est suggéré de rédiger comme suit l'article 9 du projet :

« Les statuts du port ne peuvent être modifiés qu'en vue de leur adaptation aux circonstances nouvelles. Les modifications des statuts requièrent l'approbation du Roi ». Cette rédaction a, de plus, l'avantage qu'elle fait obstacle à ce qu'il soit touché aux dispositions fondamentales des statuts.

**

Enfin, il est clair que le texte néerlandais de la convention et des statuts, soumis au Conseil d'Etat, ne vaut que comme traduction.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; H. BUCH, H. ADRIAENS, conseillers d'Etat; M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

» Wanneer de ambtenaren van het Beheer der registratie en domeinen om hun medewerking worden verzocht, zijn zij bevoegd om de akten die de haven aanbelangen en op de onteigening betrekking hebben, te verlijden. De voorzitters van de comités tot aankoop van onroerende goederen voor rekening van de Staat zijn bevoegd om de haven in rechte te vertegenwoordigen. »

**

Het ontworpen artikel 4, tweede lid, ware duidelijker gesteld als volgt : « ... De Koning bepaalt in welke verhouding die Staatssubsidies worden verleend ».

Het ontworpen artikel 6 maakt melding van sommige « beambten » van de haven.

Met betrekking tot het op gang komen van de nieuwe instelling bevat het ontwerp geen maatregelen met het oog op het aanwerven en aanstellen van een eerste groep personeelsleden die nodig is om de haven in werking te laten treden.

Bij die gelegenheid herinnert de Raad van State eraan dat artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 aan de Koning de opdracht verleent het statuut van het personeel van de aan die wet onderworpen instellingen vast te stellen.

Voor artikel 6, tweede lid, wordt de volgende versie aanbevolen, die meer in overeenstemming is met soortgelijke bepalingen uit bestaande wetten :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie en van de beëdigde ambtenaren en beambten aan wie het beheer van de waterwegen is opgedragen, zijn de door de Minister van Openbare Werken gemachtigde beambten van de haven bevoegd om de overtredingen van de in het eerste lid bedoelde reglementen op te sporen en vast te stellen in processen-verbaal die gelden tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen drie dagen na de vaststelling aan de overtreder overhandigd. »

**

Luidens artikel 22 van de statuten worden alle wijzigingen van de statuten van de vereniging door de raad vastgesteld en overeenkomstig de bepalingen van de wet goedgekeurd.

Volgens artikel 9 van het wetsontwerp behoeven de wijzigingen, die tot doel hebben de vereniging aan nieuwe omstandigheden aan te passen, de goedkeuring van de Koning.

Deze laatste bepaling is in meer beperkende zin opgevat dan de eerste. Een betere overeenstemming van de teksten inzake statutenwijziging zou worden bereikt door het ontworpen artikel 9 te stellen als volgt :

« De statuten van de haven kunnen enkel worden gewijzigd met het doel ze aan nieuwe omstandigheden aan te passen. De wijzigingen van de statuten behoeven de bekrachtiging van de Koning ». Deze versie biedt ook het voordeel dat zij verhindert dat aan de fundamentele bepalingen van de statuten zou worden geraakt.

**

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de aan de Raad van State voorgelegde Nederlandse tekst van de overeenkomst en van de statuten enkel als vertaling dienstig kan zijn.

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; H. BUCH en H. ADRIAENS, staatsraden; Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer R. VAN HAECKE, substituu-
auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.